ويبدى المؤلف رغبة ملحوظة فى تقديم الموضوعات الأصيلة فى أعماله الأدبية ، ويبدو عميقا فى تحليلاته النفسية ، لكن معالجته لقصصه وتطورها يبدو متكلفا الى حد كبير ، وتبدو عنايته مركزة على الشكل والأساليب وليس على المغزى والمضمون ، ومن ثم تبدو أعماله ذات طابع شعرى ملحوظ ، لكن نظرا لوضوح موضوعات به آذين ودقتها وفوق كل ذلك اختيار الكلمات فيها ، تعد نموذجا عن كيفية كتابة الفارسية ببساطة وفى نفس الوقت بجمال ورقة ٠

ويشتهر به آذين أيضا باعتباره واحدا من أبـرع المترجمين وأدقهم فى ايران المعاصرة ، وتتضـمن الكتب التى ترجمهـا الى الفارسية بعض الكلاسيكيات مثل عطيل لشكسبير ، وجان كريستوف فى باريس ونهاية الرحلة لرومان رولان والأب جوروا وابنة العـم البلهاء وزنبقة الوادى والمتحملة لهنرى دى بلزاك ٠(٢١) ٠

---

(٢١) اختفى به آذين اعتماد زاده لسنوات طويلة ، ويبدو نه اعتقل فترة طويلة ، فلم تكن كتبه فى السبعينيات تبـاع فى محـلات كتب ، والمختارات التى نشرت عليها من أعماله وجدتها عند تاجر كتب قديمة ، ولم يظهر اعتماد زاده الا فى الثورة الاسلامية كرئيس لأول اتحاد كتـاب ايرانى ، وواضح أنه لم يكتب شيئا خلال فترة اختفائه والا لنشـرها فى العامين الأولين من حكـم الجمهورية الاسـلامية ، ولم يلبث أن عاد الى عزلته ، وآخر ماصادفته عنه قصيدة من الشعر المنثور منشـورة فى مجلة المعارضة المثقفة فى باريس « روزكار نو ـ السنة الخامسة العدد ٩ سبتمبر واكتوبر ١٩٨٦ » ويقدم فيها رؤية اسلامية وينادى باسلام سـمح يلم شعث الدولة ٠ ومن الممكن أن يعتبر محمود دولـت آبـادى كاتـب السبيعينيات والثمانينيات العظيم امتدادا طبيعيا له ٠ ، وهو من الكتـاب الذين لفتوا نظرى بشدة فى أواخر السبعينيات ٠ ولد فى دولـت آبـاد سبزوار « خراسان » سنة ١٣١٩ هـ٠ش٠ (سنة ١٩٤٠ تقريبا « وهو فنـان الرواية القصيرة الأولى ، وان كان قد بدأ بمجموعة من القصص القصيرة تسمى « باقات صحراوية : لايه هاى بيابانى ـ ١٣٤٥ ـ ١٩٦٧ » وتحتوى =